

ובהר ציון תהי' פליטה והי' קרש (עובדי א', י"ז)

ישיבת פוניבז'

בנשיאות ובהנהלת כבוד מרד
הגאון רבי יוסף ש. כהנמן שליט"א



PONEVEZ YESHIVA

DEAN & PRESIDENT
RABBI JOSEPH S. KAHANEMAN שליט"א

ניסן תשי"ז • April 1957

בנייברק, קרית הישיבה. נבעת זכרון מאיר, ח. ד. 26. טלפון 71132

Bnei-Brak, Kiryat-Hayeshiva, Givat Zichron-Meir, P.O.B. 26, Phone: 71132

ברוך אשר יקים את דברי התורה הזאת!



BLESSED IS HE WHO CAUSES THE WORDS OF THIS TORAH TO EXIST!

ר ש י ב ת פ ו נ ב ז' ת ש י "ז ת ר ס "ז

שנה זו שנת היובל היא לישיבת פוניבז' הקדושה. בשנת תרס"ז, בפוניבז' דליטא, הונח היסוד לישיבה הגדולה, בתחילתה קבוץ למצויני הישיבות, בהשפעת אור תורתו של גאון ישראל הרב הגאון מוהר"י רבינוביץ זצ"ל הגאב"ד דפוניבז', ע"י הנה"צ הגב' ליבה גברונסקי ע"ה וגיסה הרה"צ מהר"ר שלמה גוך ז"ל ממוסקבה.

ובקיץ תרע"ט, עם תם מלחמת העולם הראשונה, נוסדה במקומו ע"י מרן הגאון מהרי"ש כהנמן שליט"א, הגאב"ד דפוניבז' וממאוריה-קברניטיה של יהדות ליטא, ישיבת פוניבז'.

ישיבת פוניבז' עלתה וגדלה והיתה לאחת הישיבות הגדולות בליטא. יחד עם ישיבת בית רובינשטיין לצעירים שעל ידה, מנתה ישיבת פוניבז' כשלש מאות תלמידים.

ראויה תקופה היסטורית זאת לציון חגיגי מיוחד. אולם — אוי לנו שכך עלתה בימינו — גדולי תורה נאספו, רבנן ותלמידיהון בישיבת פוניבז' הקדושה קדשו שם שמים בתוך רבבות קדושים וטהורים הי"ד, ועלינו הוטלה הדממה.

זכותם עמדה להציל שמה וזכרה של ישיבת פוניבז' הק'. כבוד מרן הגאון שליט"א זכה בחסדי שמים להנצל מתוך ההפכה ולקרא לחיים חזון תקומת הישיבה הק', להנציחה בארץ החיים.

בשנת תשי"ד נפתחה ישיבת פוניבז' בארצנו הקדושה. בתלמידים מספר נפתחה ובמהרה היתה למרכז תורה אדיר בישראל.

כן הוקמה ע"י הישיבה קרית הילד, עם בתי אבות, פנימיות לילדים נצולי הגולה, במ גדלים ומתחנכים ילדים וילדות באוירה הקדושה של הישיבה.

חוברת זו באה לציין דרכה ועלייתה בקדש של הישיבה הקדושה על מפעלי התורה והחסד רבי הממדים שעל ידה, ותפלה להשי"ת, שישכין ברכתו בבית הגדול הזה למענו ית', למען תורתנו הקדושה ועם קדש.

PONEVEZ YESHIVA

5667-5717

1907-1957

This is the Jubilee-Year of Ponevez Yeshiva. Fifty years ago, in the year 5667 (1907), an „Academy for the Outstanding Students of the Yeshivot“ under the spiritual guidance of the great Rabbi Isaac Rabinowitz רב"ז, Rabbi of Ponevez, was founded in Ponevez, Lithuania, by the philanthropists Mrs. Liebe Gabronski ו"ה and her brother-in-law Reb Shlomo Gotz ר"י of Moscow.

And in the summer of 5679 (1919), after the first World War, this academy was re-organised by Rabbi Joseph S. Kahaneman אב"ד, the new Rabbi of Ponevez, and one of the leaders and lights of Lithuanian Jewry, and re-established as PONEVEZ YESHIVA.

Ponevez Yeshiva, which grew, flourished, and became one of the greatest Yeshivot in Lithuania, numbered, together with its sister-institution the Yeshiva „Beth-Rubinstein“ for younger pupils, about 300 students.

This historic period deserves to be marked with celebration. But the tragic fate of the holy Ponevez Yeshiva, its Rabbis and students, who sanctified the Almighty's name, together with the millions of our martyred bretheren, bids us rather to remain silent.

But their name and memory is alive — for eternity!

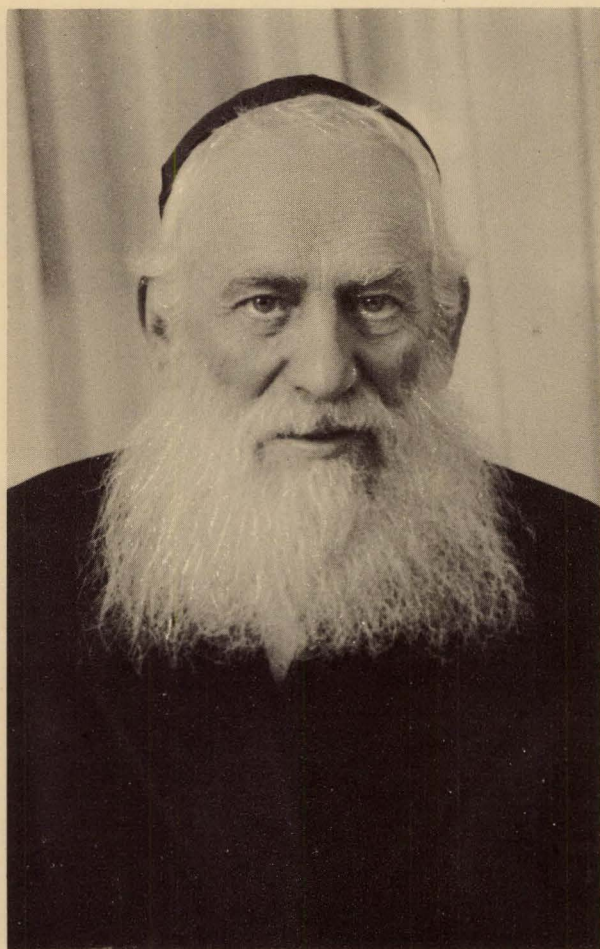
Miraculously saved from the destruction, Rabbi Kahaneman שליט"א brought into being his vision of reviving the Ponevez Yeshiva in the Holy Land.

In 5704 (1944), Ponevez Yeshiva was re-opened in Eretz-Israel. It began with just a few students, and in a short time, was transformed into a great Torah-center in our nation.

A childrens' town was also established by the Yeshiva, with Batei-Avot, homes for rescued children, where boys and girls are growing up and being educated in the holy atmosphere of the Yeshiva.

This publication tells the story of the fabulous growth and progress of the Ponevez Yeshiva and its affilliated Torah and Chesed institutions.

We offer prayer that the Almighty will rest His blessing on this great establishment, for His sake, for the sake of our holy Torah, and for the sake of our holy nation.



כבוד סרן הנאון רבי יוסף ש. כהנמן שליט"א
RABBI JOSEPH S. KAHANEMAN שליט"א

ישיבת פוניבז' ומפעליה בארץ ישראל תש"ד תשי"ז

ידיד נאמן ונעלה,

שמחים אנו להביא לפני כב' סקירה מקיפה על ישיבתנו הק' ומפעלי התורה והחסד שעל ידה, המעידה על גששונ תמידי והתפתחות מפליאה.

הישיבה הק' נפתחה בארה"ק ע"י כבוד מרן הגאון שליט"א בשנת תש"ד עם 7 תלמידים, וזכתה בע"ה במשך 13 שנות קיומה למעלה מ-400 תלמידים, כ"י. נוסף לכך, הוקמה קרית הילד עם בתיאבות, המהווה כעת משפחה של קרוב ל-350 ילדים וילדות נצולי הגולה.

ע"י בתיאבות נוסדה לאחרונה, ישיבה לצעירים מצוינים, בה לומדים כיום כ-70 תלמידים מצטינים.

הן בישיבה והן בבתיאבות קיימות פנימיות, בהן מקבלים 750 התלמידים והחניכים, כ"י, הזנה מלאה, לינה, הלבשה, עזרה רפואית וכו'. פנימיות הישיבה, על כל שרותיה, משמשות בית, במלא מובן המלה, לתלמידים ולחניכים.

ישיבת פוניבז' הק' נהיתה למרכז תורה ליושבי ארצנו הק' ולעם ישראל בתפוצות. מכל קצות חבל נוהרים המוני התלמידים למשכן תורה אדיר וקדוש זה.

בתקופה קצרה זו זכתה ישיבת פוניבז' לגדל גדולי רבנים וראשי ישיבות, המכהנים בקדש ומאצילים אור תורה הן בארץ והן בחו"ל, לתפארת ולברכה בעם קדש.

לקדם גידול עצום ובלתי רגיל זה, השקיע כבוד מרן הגאון שליט"א מאמצים עליונים גם בהקמתם והתרחבותם של בנייני הישיבה ומפעליה. והישיבה שנפתחה בשנת תש"ד בצריף קטן עם כמה חדרים – משתרעת כיום על 23 בנינים, עם כ-350 חדרים ו-50 אולמות, בשטח של 20.000 מ"ר בניה.

התפתחות הישיבה ומפעליה, נותנת את אותותיה גם בתקציב הכללי, העולה לשנת תשי"ז–תשי"ח, לקרוב -700.000 ל"י, -400.000 \$.

תקציב ההכנסות של הישיבה מכוסס בעיקרו על נציבי הישיבה הק', יקירי ודיבי עמנו, ועל ההקצבות החדשיות הקבועות של הגיונס. ותקציב בתי אבות – על השתתפויותיהם של עלית הנער, משרדי הסעד והבטחון והרשויות המקומיות בהוצאות החזקת הילדים.

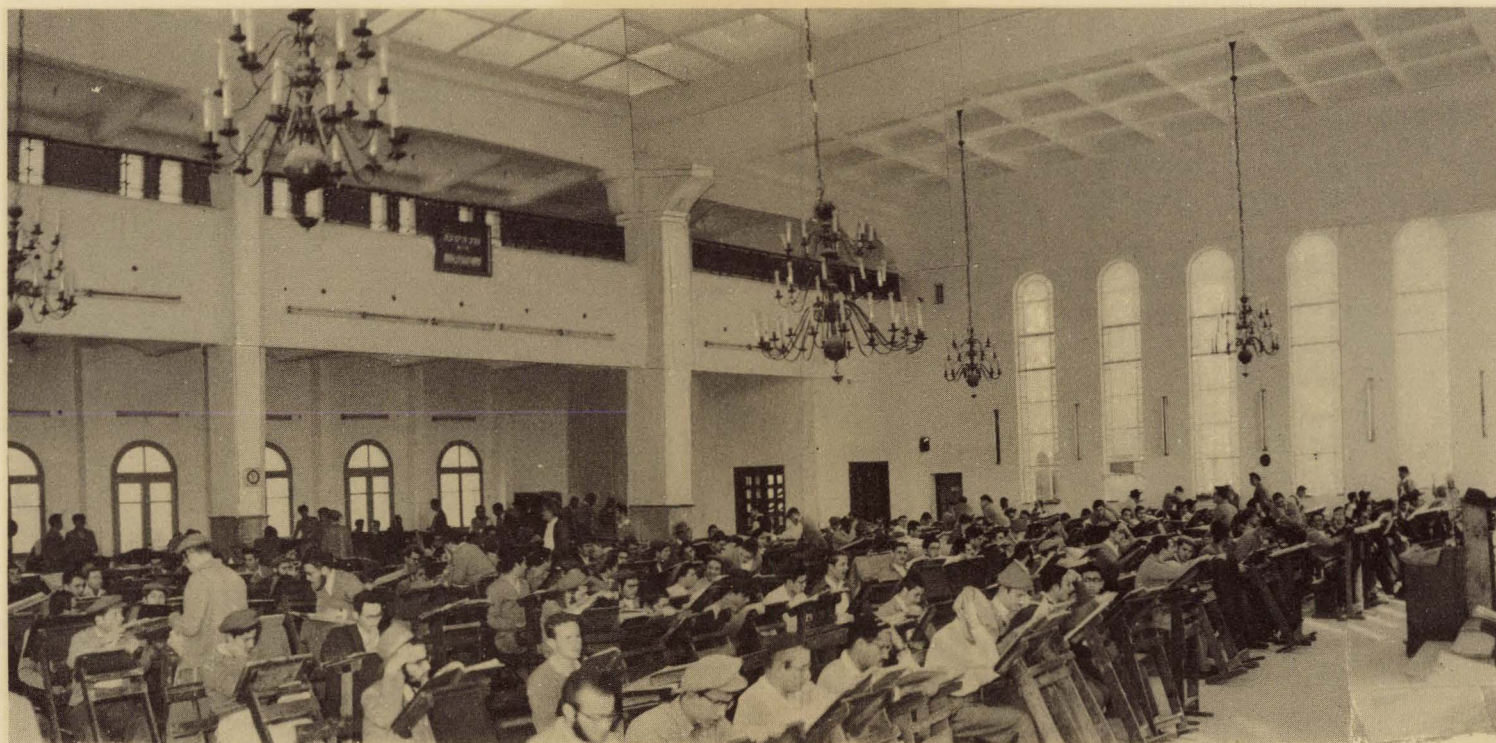
ראוי לציין, כי אין לישיבת פוניבז' הק' בכל תקופת קיומה, מאז הוסדה בליטא ועד היום הזה, שום שדרים ומשולחים וקיומה קשור עם משפחת ידידים גדולים ונאמנים הנותנים יד אמונה, לקיומה והשתתפותה לברכה.

בטוחים אנו, כי סקירה זו תביא לאמוץ הקשר הנפשי של כב' לישיבתנו הק' ומפעליה, ומשאלתנו הנאמנה, שכב' יבקר בהיכל התורה, לחזות בנועם יצירת הנצח לתורה ולחסד.

THE GREAT YESHIVA RABBIS & STUDENTS



הישיבה הגדולה רבנים ותלמידים



CENTRAL STUDY-HALL

the Ark of the Law from Montava, Italy,
built in 1635.

היכל הישיבה
עם ארון הקדש (נסמסמבה שבאיסליה
משנת שציה לפ"ק).



LIBRARY FOUNDED BY THE SATINSKY FAMILY
of Philadelphia (U. S. A.) in memory of their
late Father AVRAHAM DOV ז"ל.

הישיבה הגדולה וכולל אברכים בשנת תשי"ז
THE GREAT YESHIVA and KOLLEL in 1957
תלמידים 412 STUDENTS

"בית אוצר הספרים"
הוקם ע"י משפחת סמינסקי הדגולה הי"ו.
פילדלפיה. ע"ש אביהם הנעלה הסנוח מהו"ר
אברהם דב' ז"ל.



PONEVEZ YESHIVA AND ITS INSTITUTIONS IN ISRAEL

5704-5717

1944-1957

Dear Friend,

We have pleasure in presenting to you a comprehensive survey of our Yeshiva and the institutions of Torah and Chesed which are affiliated with it, which shows their continual development and amazing growth.

The Yeshiva, which was opened in Israel by Rabbi Joseph Kahaneman שניטא in 5704 (1944) with 7 pupils, has developed in the short 13 years of its existence into a community of over 400 students. And in addition, a childrens town has been erected, in which a family of nearly 350 boys and girls are settled in the Batei-Avot. At the side of the Batei-Avot, a Yeshiva for outstanding youths has recently been established, in which 70 pupils are now studying.

Both the Yeshiva and Batei-Avot have hostels attached to them, in which the 750 pupils and students receive full board and lodging, clothing, medical attention, etc. These hostels, with all their services, act as a home, in the full sense of the the word, for all who live in them.

Ponevez Yeshiva and its institutions have become a Torah-center not only for those who live in Israel, but also for the whole Jewish people; and from all corners of the globe, students stream to this great and holy sanctuary of Torah.

In this short period, Ponevez Yeshiva has already succeeded in producing great Rabbis and heads of Yeshivot, who are serving and spreading the light of Torah both in Israel and in the Diaspora.

To keep pace with this unusual and tremendous growth, Rabbi Kahaneman שניטא threw great energies into the setting up and development of the buildings of the Yeshiva and its institutions. The Yeshiva which was opened, in 5704 (1944), in a small three-room bungalow, is today housed in 23 buildings with 350 rooms and 50 halls, covering an area of 215,000 square feet.

The development of the Yeshiva is also reflected in the overall budget, which is estimated at nearly 700,000 Israeli Pounds — \$ 400,000, for the financial year 5717-18 (1957-58).



הישיבה בשנת תש"ד
The Yeshiva in 1944



הבנין המרכזי בשנת תש"ה
The Central Building in 1945

The revenue on which the Yeshiva maintains itself, comes mainly from the Netzivim of the Yeshiva, those faithful philanthropists of our people, and from the monthly subsidies of the Joint Distribution Committee. And that of the Batei-Avot is based mainly on the participation of Youth Aliya, the Ministries of Social Welfare and Defence, and the municipal authorities, in the costs of supporting the children.

It is worthy of note, that in the whole period of its existence, since its establishment in Lithuania to the present day, Ponevez Yeshiva has never had emissaries or collectors, and its existence has been dependent on the good will of the family of great and faithful friends, who have readily stepped forward to contribute towards its support and development.

We trust that this review will strengthen the spiritual bond between you and our holy Yeshiva and its affiliated institutions. It is our sincere desire that you should visit us; we are confident that you will find great pleasure in seeing for yourself the great and holy center that has been built.

ביה זכתה ושיבתנו הק'. שתלמידיה המצוינים, גדולי התורה, המיועדים לגדולות בישראל, נכנסים לאחר נשואיהם לכולל האברכים שע"י הישיבה, לחקופת השתלמות עליונה של חמש שנים. כולל האברכים הוא גולת הכותרת לשנות יגיעה והתמדה עצומה באהלה של תורה, לאלה העתידים לעמוד בראש עם קדש ולהיות מסעצבי דמותו הרוחנית.

כן נוצר הגרעין ליבית התלמוד הגדול קלם* לאברכים מצוינים, לגדל בו גדולי רוח, מנהלים ומשגיחים רוחניים לעולם התורה.

הישיבה בתפתחותה

THE YESHIVA IN ITS DEVELOPMENT

	תלמידי הישיבה students of Yeshiva	כולל אברכים members of Kollel	
5704-1944 wint.	7		תשי"ד חרף
" " sum.	32		" קיץ
5705-1945 wint.	49		תשי"ה חרף
" " sum.	64		" קיץ
5706-1946	80		תשי"ו
5707-1947	114		תשי"ז
5708-1948	142	3	תשי"ח
5709-1949	188	4	תשי"ט
5710-1950	214	6	תשי"י
5711-1951	225	14	תשי"א
5712-1952	232	19	תשי"ב
5713-1953	240	20	תשי"ג
5714-1954	256	25	תשי"ד
5715-1955	286	40	תשי"ה
5716-1956	307	47	תשי"ו
5717-1957	354	58	תשי"ז

תלמידי הישיבה וחברי כולל אברכים לפי ארצות מוצאם

STUDENTS OF YESHIVA AND KOLLEL ACCORDING TO COUNTRIES OF ORIGIN

		ישראל
Israel	208	
Austria	6	אוסטריה
Argentina	1	ארגנטינה
Belgium	2	בלגיה
Brazil	2	ברזיל
Czechoslovakia	11	צ'כוסלובקיה
Chile	1	צ'ילי
Denmark	1	דנמרק
England	7	אנגליה
France	6	צרפת
Germany	22	גרמניה
Hungary	23	הונגריה
Lithuania	4	ליטא
Morocco	9	מרוקו
Poland	51	פולין
Rumania	16	רומניה
Russia	10	רוסיה
S. Africa	1	אפריקה דרוםית
Switzerland	5	שוויצריה
Uruguay	2	אורוגוואי
U. S. A.	16	ארצות הברית
Yemen	8	תימן
	412	

The Yeshiva has developed an institution for its outstanding students, destined for leadership in the Jewish people, the KOLLEL for graduates, with a course extending over five years. The Kollel for graduates is our highest institution, entrance to which is preceded by many years of concentrated study of the Torah.

A start has also been made to the re-establishment of the famous „Bet Hatalmud Hagadol Kelm", to train outstanding graduates as spiritual leaders for the Yeshivot.

ב נ י נ י ה י ט י ב ת
ה ב י ה מ ר ת י

הקמת בנין הישיבה המרכזי החלה בשנת תש"ד. כיסוד לכך שמשנה קרן מיוחדת שבאפריקה הדרומית, אשר הועברה לארה"ק למטרה זו, מתמורת בית שיהדות דרום אפריקה רכשה בשעתו לטובת הישיבה הקדושה בפוניבז'.

אנפים ונוספים הוקמו בחלקם ע"י ידידי הישיבה בארה"ק, בארצות
הברית ובשאר ארצות, אשר רכשו חדרים על שמם לנצח לברכה.

אגף מיוחד בבנין הישיבה לתלמידי ישיבה נצולי הגולה, חניכי בתי-אבות, הוקם ע"י קרן הצלה ומשפחת האבות בשיקאגו, וע"י משפחת האבות באנגליה.

אנף הספריה התורנית, "בית אוצר הספרים" של הישיבה, הוקם ע"י משפחת סטינסקי הדגולה ג"י, פילדלפיה, לזכר נשמת אביהם הנעלה המנוח מהור אברהם דב ז"ל.

אולמי האוכל והמטבח המרכזי של הישיבה „אשל יפה“ הוקמו ע"י נודבם הגדול ר' זאב וויליאם יפה ורעייתו הכבודה מרת שיינא טויבא יחי' לאוי"ט, דייטון, אוהיו, ובסדרום וציודם סיוע הגיונט רשום לברכה.

הקומה הרביעית בשני אנפיה, עם אולמות וחדרים: „בית פתחיה“
 ע"ש הנדיב מהור"פ קויפמן ז"ל, לזכר נשמת רעותו הצ' מרת טעמא לאה ע"ה;
 „בית ישראל“ ע"ש רבה של וויניפג (קנדה) הרב הגאון ר' ישראל יצחק רבינוביץ
 זצ"ל, ע"י הנה"ג מהור"ש שטאדל הי"ו ומהור"מ. מסלר ז"ל והועד בויניפג.

כן הוקמו אולמות למוד ע"ש נודביהם הגדולים:

אולם, תורת כהנים ע"י הנדיב הנעלה מהור ל' דייטס ורעיתו הכבודה יחיו, לזכר נשמת בתם המנוחה נחמה זלדה ע"ה.

אולם למודים ע"י משפחת שרייבר הנכבדה יחיו.
לזכר נשמת אביהם המנוח מהו"ר יוסף זאב ב"ר אהרן משה שרייבר ז"ל.

אולם שעורים ע"י הנדיבה הכבודה מרת מרים העס תחי,
לזכר נשמת אחיה המנוח מהו"ר שמואל דוד העס ז"ל,

אולם למודים עיי הנהיג ר' יהודה מאיר ב"ר יצחק וינשטין הי"ו, לזכר נשמת רעייתו הכב' המנוחה מרת שרה בילא בת ר' גרשון ע"ה.

חדרי הרמ"ם ע"י הנדיבה הכב' מרת חי' פיגא קופמן ומשפחתה יחי',
לזכר נשמת בעלה ואביהם המנוח סה"ר סנדר ב"ר אברהם ז"ל.

הנדיבה הכבודה מרת א. סילורמן ומשפחתה יחיו נדבו הבימה
בהיכל הישיבה.

לזכר נשמת בעלה ואביהם המנוח ר' אברהם יצחק משה ז"ל.

סדור התאורה בישיבה - נדבת הנדיב המנוח ר' שרגא שינפלד ז"ל.

מתקן החימום בישיבה ע"י הנה"ג מהו"ר א. מילר ורעיתו הכב' יחיו.

הטיח החיצוני של בנין הישיבה שהוחל בתרומת הנה"נ המופלא שמו לברכה נצח מהור' יהודא לייב שלי"פר ז"ל הולך ונשלם ע"י רעיתו הנדיבה הכב' מרת מרים תחי'.

הבנין המרכזי של הישיבה כולל למעלה מ-100 חדרים ו-14 אולמות בשטח של כ-5,000 מ"ר.

BUILDINGS OF THE YESHIVA THE CENTRAL BUILDING

The erection of the central building of the Yeshiva was begun in 5704 (1944). The initial capital for this was provided by a special fund from South Africa which was transferred to Israel for this purpose, being the proceeds of the sale of a building in Johannesburg which South African Jewry had acquired for the benefit of the Yeshiva in Ponevez.

ADDITIONAL WINGS were set up partly by friends of the Yeshiva in Israel, the U. S. A., and other countries, who endowed rooms in their names.

A SPECIAL WING in the Yeshiva building for refugee-students from the Diaspora, educated in the Batei-Avot, was set up by the Keren Hatzala, and the family of Batei-Avot in Chicago and England.

The LIBRARY WING „Beth Otzar Hasefarim“ of the Yeshiva, was erected by the well-known Satinsky family of Philadelphia, in memory of their late father Reb Avraham Dov ז"ל.

The DINING-HALLS & CENTRAL KITCHENS of the Yeshiva, „Eshel Jaffe“, were erected by the great philanthropists Mr. and Mrs. William Jaffe of Dayton, Ohio, and the Joint Distribution Committee assisted in equipping and furnishing them.

TWO WINGS of the fourth floor were erected, together with halls and rooms as follows: „Beth Petachiah“ in the name of Mr. T. S. Kaufman ז"ל, in memory of his late wife Mrs. Tema Leah ז"ל; „Beth Israel“ in the name of the Rabbi of Winnipeg, Canada, Rabbi Israel Isaac Rabinovitz ז"ל, endowed by Mr. S. Staull and the late Mr. M. Tessler ז"ל and Committee in Winnipeg.

Similarly study-halls were erected in the name of the following:

The „TORATH KOHANIM“ HALL was set up by Mr. and Mrs. L. Daets, Glasgow, in memory of their late daughter Nechama Zeldah ז"ל.

A STUDY-HALL was set up by the well-known Schreiber family, in memory of their late father Reb Joseph Zeev beReb Aaron Moshe Schreiber ז"ל.

A LECTURE-HALL was set up by Mrs. Miriam Hess, in memory of her late brother Reb Shmuel David Hess ז"ל.

A STUDY-HALL was set up by Mr. J. M. Weinstein, in memory of his late wife Sara Beile bat Reb Gershon ז"ל.

The ROSHEI-YESHIVA'S ROOMS were set up by Mrs. F.Kaufman and her family, in memory of her late husband Reb Sender beReb Avraham ז"ל.

Mrs. Eva Silverman and her family endowed THE BIMAH in the central study-hall of the Yeshiva, in memory of her late husband Reb Abraham Yitzchak Moshe ז"ל.

The LIGHTING-SYSTEM in the Yeshiva is the gift of the late Mr. Philip Sheinfeld ז"ל.

The HEATING-ARRANGEMENTS in the Yeshiva are the gift of Mr. and Mrs. A. Miller.

The EXTERIOR PLASTER on the buildings of the Yeshivah, which was begun with funds provided by the late Mr. Louis Schleifer ז"ל, is being completed by his wife Mrs. Miriam Schleifer.

The central buildings of the Yeshiva contains more than 100 rooms and 14 halls on an area of about 50,000 square feet.

ה י ש י ב

ב י ת

כולל האברכים. בית ישיבת כולל פרלמן הוקם ע"י הודיבה המופלאה מרת חיי שרה פרלמן ובניה הייו מאנליה. לזכר נשמת בעלה ואביהם המנוח מהויר יוסף יצחק פרלמן ז"ל. לתלמידי הישיבה הנשואים, חברי כולל האברכים.

The Kollel for graduates „BETH YESHIVAT KOLLEL PERLMAN“, erected by Mrs. S. Perlman and her sons of England, in memory of their late husband and father Reb Joseph Yitzchak Perlman ז"ל.

For outstanding graduates of the Yeshiva.

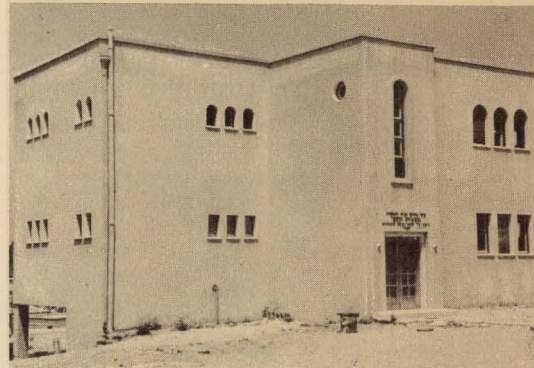


בית מדרש נבחר לתלמוד, תפארת יעקב הוקם ע"י הנדיב המנוח מהויר יעקב גוונדהיים ז"ל ורעייתו המנוחה מרת בלה ע"ה, מחליאביב.

לעשרה בני ישיבה מצוינים המשתלמים בתקופת מחזור של חמש שנים, להיות בקיאים בש"ס בבלי, וירושלמי כדר ורעים.

The „TIFEREYH YAAKOV“ Higher Academy of Talmud, erected by the late Mr. and Mrs. Yaakov Gesundheit ז"ל of Tel-Aviv.

For 10 outstanding students of the Yeshiva, for a special 5-year course, during which they acquire a mastery of the Talmud Bavli and the Talmud Yerushalmi seder Zeraim.

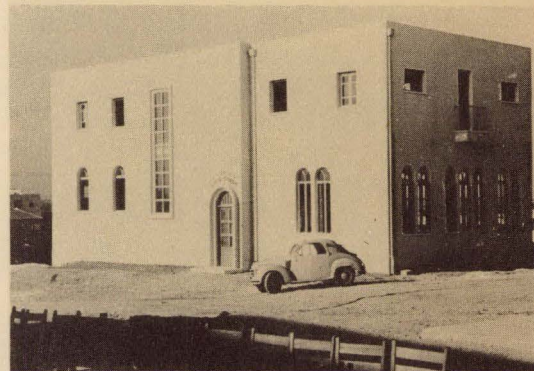


בית ציטרון הוקם ע"י הנדיב הגדול מהויר בנימין ציטרון ואחיו הנכבדים יחיו.

בית מעון לבני הישיבה נצולי הגולה עם אולם למודים. כעת, עד להקמת „בית התלמוד הגדול קלם“, לומדים בהיכל זה חברי כולל קלם.

„BETH CITRON“, erected by Mr. Benjamin Citron and his brothers.

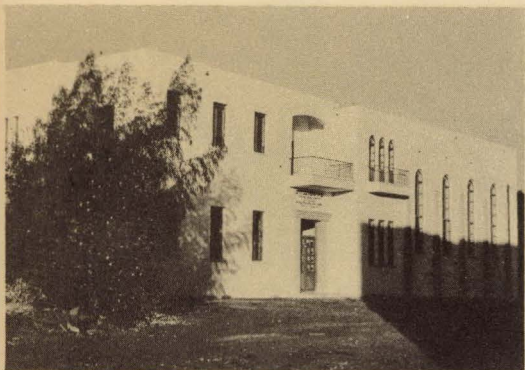
Living-quarters for refugee students of the Yeshiva, and study-hall, used temporarily by the members of „Beth Hatalmud Hagadol Kelm“.



בתכנית הישיבה להקים בעיה בקרוב. בית התלמוד הגדול קלם על מגרש שנרכש למטרה זו ע"י מרן הגאון שליט"א ואחד מסוקירי הת"ת בקלם מהויר אליי סלומון הייו. להנצחת בית גדול זה, לגדל בו גדולי הרוח, מנהלים רוחניים ומשגיחים לעולם התורה.

בית ארכיון יהדות ליטא יוקם בע"ה ע"י הישיבה למען תת יד ושם לחיי תורה וחסד המופלאים של יהדות זאת, עם. בית הכנסת זכרון קהלות הקדש בליטא. הארכיון יחולק לשבעה היכלות. כמספר הגלילות שיהודי ליטא קבעו לעצמם: גליל פוניבז', קובנה, שבלי, וילקומיר, מרימפול, מלו, מברגי, ונוסף לאלה גליל וילנה.

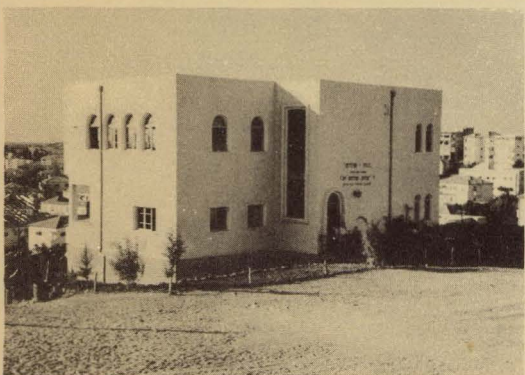
THE OTHER BUILDINGS



בית ישיבת בנדהיים הוקם ע"י הנדיבים הגדולים ר' משולם ורעיתו הכבודה מרת נגנדל בנדהיים הי"ו. מניו-יורק. היכל למורים ואולמי הרצאות לישיבה לצעירים המצוינים.

"BETH YESHIVAT BENDHEIM", erected by Mr. Siegfried and Mrs. Genendel Bendheim of New-York.

Study-hall and lecture-halls for the Yeshiva for outstanding youths.



נוה שלום מיסודו של הנדיב הנעלה ר' יצחק שלום יצ"ו. מניו-יורק ובהשתתפותו הנדיבה של הרב סולמן ששון יצ"ו. מלונדון.

בית מעון לתלמידים מצוינים מעדות המזרח.

"NEVEI SHALOM", founded by Mr. Isaac Shalom of New-York, with the generous participation of Rabbi Sulliman Sassoon of Letchworth, England.

Living-quarters for outstanding students from Oriental countries.



מרפאת רפאלי ע"ש הנדיב הנעלה ר' רפאל ליפקוביץ ורעיתו הכבודה מרת בלומה יחיו מניו-יורק. עם בית מרקחת ורספנסרי ע"ש חברת נשים. ביקור חולים בדיספרים בנשיאות מרת לינה מיצ'נר חח"י. בית חולים פנימי לתלמידי הישיבה וחניכי בתי האבות.

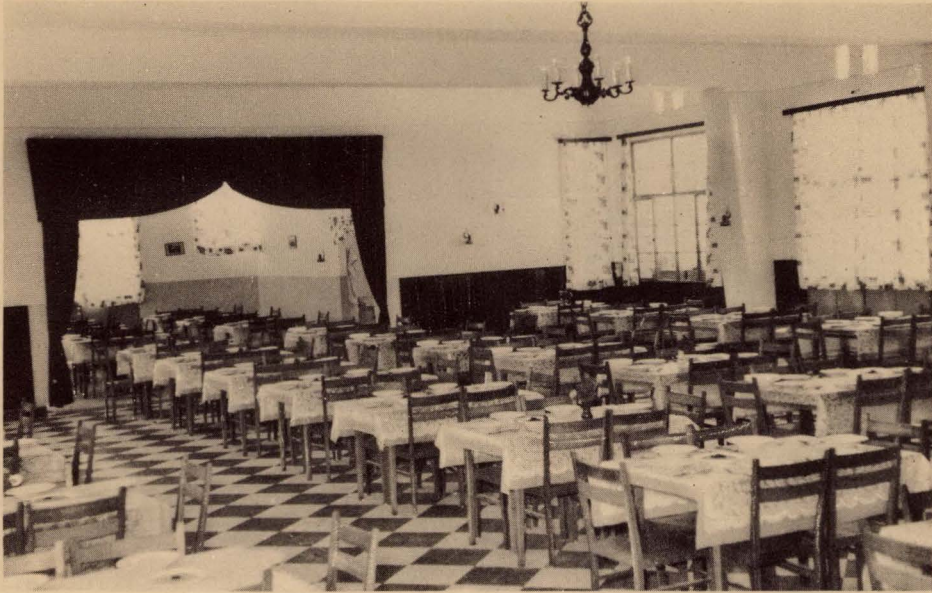
The "RAPHAEL CLINIC", in the name of Mr. and Mrs. Raphael Lipkowitz of New-York, together with a pharmacy and dispensary in the name of "Bikkur Cholim" Women's Society of Detroit, under the presidency of Mrs. Lena Tichner.

Private hospital and dispensary for the students of the Yeshiva and pupils of the Batei-Avot.

The Yeshiva plans, in the near future, to set up the great "Bet Hatalmud Hagadol Kelm" on a plot of land acquired for this purpose by the Dean Rabbi J. Kahaneman שליט"א, together with one of the great admirers of the "Talmud Torah" in Kelm, Reb Eliyahu Salomon, in order to perpetuate this famous institution, and train spiritual leaders for the Yeshivot.

The Archives of the Lithuanian Jewry will be set up at the side of the Yeshiva in order to provide a memorial to Lithuanian Jewry's phenomenal dedication to Torah and Chessed. This will include a "Bet Hakneset in Memory of the Holy Communities of Lithuania". The Archives will be divided into seven sections, according to the seven regions into which Lithuanian Jewry was divided : — the Ponevez region, Kovno, Shavli, Wilkomir, Miriampol, Telz and Tavrig, and in addition to these, the Wilna region.

בני מירון הישיבה



"אשל יפה" - אולמי אוכל
"ESHEL JAFFE" — Dining-rooms

בני הישיבה מקבלים בפנימיות
הישיבה את כל השרותים היום-יומיים
הדרושים:

כלכלה מלאה - באולמי אוכל גדולים
ומרווחים; לינה - בחדרים נוחים
ומאווררים על גבעת הישיבה הנהדרת
הנשקפת על הים; שרותים רפואיים
במרפאת הישיבה, שרות ציודם האישי
במכבסה והמתפרה הפנימית של
הישיבה עם מחסן הבגדים שלה.

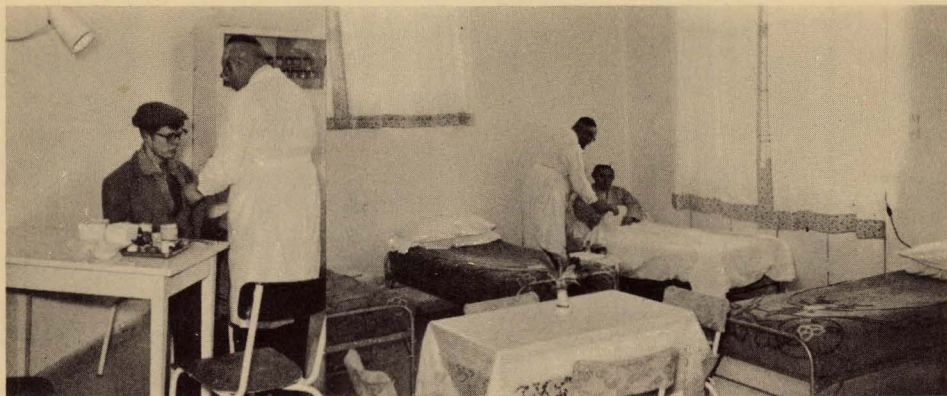
כריכת הספרים ותקונם וכן תקוני
ציוד והריהוט מבוצעים בבתי המלאכה
הפנימיים של הישיבה.

פנימיות הישיבה מתנהלות בפקוחה
המתמיד והנאמן של הרבנית כהנמן
הכבודה תח"י, רבת הפעלים, השוקדת
על רסתן הנכוהה והעומדת על
משמרת בריאותם של בני הישיבה.

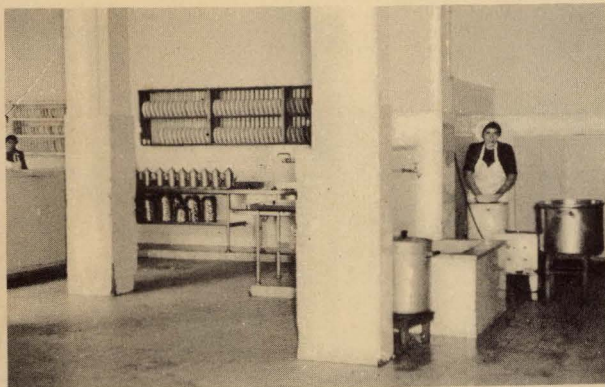


חדר סעונות בבנין המרכזי
Living rooms in the central
building

THE YESHIVA HOSTELS



המרפאה הזמנית עם חדר חולים
Temporary Clinic with Sick-bay



אשל יפה' - המטבח
„ESHEL JAFFE” - Kitchen

Students of the Yeshiva receive in its hostels all their daily requirements : full board in the large and spacious dining-halls, sleeping quarters in pleasant and airy rooms on the hill of the Yeshiva, which overlooks the sea, medical attention in the clinic of the Yeshiva, and attention to personal clothing in the laundry and mending rooms of the Yeshiva.

Repairs to furniture and equipment of the Yeshiva are carried out in the Yeshiva's own workshops.

The hostels of the Yeshiva are run under the constant and tireless supervision of Rabbanit Kahaneman, who realously maintains their high standard, devoting special attention to the health of the students of the Yeshiva.

בתי-מלאכה · WORKSHOPS



המסנריה
Locksmiths'-shop



הננריה
Joinery-shop



כריכי ספרים
Book-bindery



המכבסה והמספרה
Laundry and Mending-room

MAINTENANCE BUDGET FOR THE YEAR 1957-58

(EXCLUDING THE BATEI-AVOT)

The budget for 5717 - 18 (April 1957 — March 1958), presented below is based on the Expenditure and Revenue for 5716-17 (1956-57). In drawing up this budget, allowance was made for the continual growth and development of the Yeshiva and the possibility of an increase in prices and a rise in the cost of living. The estimated increase in this budget is placed at nearly 15%.

As this budget shows, the total expenditure during the coming year will be 373,230.— Israeli Pounds.

The Netzivim of the Yeshiva are the main source of revenue for its continued existence. This holy idea which our Dean Rabbi J. Kahaneman שליט"א conceived in order to insure the existence of the Yeshiva has succeeded in arousing a wide-spread response among the most prominent philanthropists, and at the present date, the Netzivim of the Yeshiva provide over 30% of its expenses.

The American Joint Distribution Committee deserves special mention and thanks for its regular monthly subsidies to the Yeshiva since its foundation. These subsidies (not including provisions and equipment) cover nearly 20% of the expenses.

The monthly grants of the Ministry of Religions and the Vaad Hayeshivot account for about 5% of the expenses.

And sundry donations, legacies and gifts from the Achim Neemanim and friends of the Yeshiva meet about 14% of the expenses.

The deficit is therefore in the neighborhood of 31% of the expenses.

It is the fervent hope of the Yeshiva that this great and holy Torah institution will continue to attract around its faithful friends, and the superhuman efforts of Rabbi J. Kahaneman שליט"א to increase and widen the family of Netzivim will achieve their aim of providing completely for the expenses of the Yeshiva, and enable it to maintain its fruitful existence and continue its natural growth.

M. PORTMAN
Gen. Secretary

תקציב ההזקת הישיבה לשנת תשי"ז - תשי"ח

(סכום בחי"אבות)

התקציב לשנת תשי"ז - תשי"ח (ניסן תשי"ז - אדר תשי"ח). המובא להלן, מבוסס על דו"ח הוצאות והכנסות בשנת תשי"ז - תשי"ח. בעריכת התקציב שלפנינו הובאה בחשבון עובדת התפתחותה וגדולה המתמידים של הישיבה וכן אפשרות האמרת המחירים ועלית יוקר המחיה. ההגדלה המשוערת. איפוא, בתקציב זה מתבטאת בקרוב ל-15%.

כפי שמראה תקציב זה תסתכמה ההוצאות בשנה הבאה בסכום של 373,230.— ל"י.

נציבי הישיבה, הם המקור העקרי לבסוס קיום הישיבה. ב"ה, כי רעיון הנציבים אשר הגה כבוד מרן הגאון שליט"א להבטחת קיומה של הישיבה הקדושה, זכה להד נרחב בין נדיבי יקירי עמנו, וכבר כיום מכוסה תקציב הישיבה ע"י נציבי הישיבה בלמעלה מ-30%.

הועד היהודי האמריקאי לסיוע, הג'וינט, קובע לעצמו מקום ברכה בחיי ישיבתנו הגדולה מאז הוסדה ועד עתה. ההקצבות החדשיות של הג'וינט, מלבד התמיכות במצרכים ובציוד, מכסות כ-20% מהתקציב.

הקצבות משרד הדתות וועד הישיבות" מכסות כ-5% מהתקציב. תרומות שונות, עזבונות, עזבונות מחיים, ותרומות מאחים נאמנים וחברי נצח, וכו' מסתכמים בעוד כ-14%.

הגרעון הוא איפוא כ-31%.

בסחונה עוז של הישיבה הק', כי מפעל אדיר וקדוש זה יוסיף בע"ה ללכד סביבו ידידים נאמנים, נציבים גדולים ויקרים, ומאמציו העליונים של כבוד מרן הגאון שליט"א להגדיל משפחת הנציבים יגיעו למחוז מטרות קדש לבסוס ואזון תקציב הישיבה בשלמותו. לקיומה והתפתחותה לברכה להגדיל תורה ולהאדירה.

מ. פורטמן
מזכיר כללי

ת ק צ י ב ה ח ז ק ה

(מלבד בתי אבות)

ה ו צ א ו ת

ל"י	ל"י
35.100. —	1. הוראה והשגחה רוחנית:
13.800. —	2. משכרת רמ"ם והנהלה רוחנית
52.400. —	3. ספרי לסוד
43.000. —	ב. הקצבות לכוללי האברכים:
5.500. —	1. כולל אברכים
48.500. —	2. בית התלמוד קלם
13.500. —	ג. הקצבות לתלמידי הישיבה:
2.500. —	1. הקצבות כלליות (חלוקה)
20.800. —	2. רפוי (רופאים, תרופות, הבראה)
4.800. —	3. הלבשה, והקצבות מיוחדות
98.000. —	ד. כלכלה:
6.200. —	1. מצרכי סוון
1.500. —	2. דלק, חמרי נקיון, וכו'
139.200. —	3. כלי מסבך ותקונים
33.500. —	4. משכרת עובדי המסבך והאפסנאות
7.500. —	ה. מכבטה ומתפרה:
700. —	1. כביסה
16.300. —	2. צרכי תפירה
8.100. —	3. משכרת עובדים במתפרה ובניהול
6.000. —	ו. מאור, נקיון וחצרנות*:
1.680. —	1. חשמל (מאור וכח)
20.280. —	2. צרכי נקיון
12.600. —	3. משכרת עובדי נקיון וחצרנות
1.500. —	ז. החזקת הבנינים וציודם ובתי המלאכה:
6.000. —	1. כסות בנינים והרכוש
3.500. —	2. תקוני בנין
27.000. —	3. תקוני ציוד וריהוט
3.000. —	4. אמורטציצה של הריהוט
13.000. —	5. משכרת עובדי בתי המלאכה
2.500. —	ח. הוצאות ירחיכלה:
	עודף ההוצאות על ההכנסות מהמשתתפים
1.250. —	ט. הוצאות משרדיות:
1.000. —	1. הדפסות ופרסומים
2.700. —	2. צרכי משרד
1.500. —	3. דאר, טלפון וכו'
800. —	4. נסיעות
1.500. —	5. רואה חשבון ויעוץ משפטי
22.250. —	6. הוצאות בנקאיות ושונות
13.500. —	7. משכרת פקידים
4.500. —	י. הוצאות סוציאליות:
2.500. —	1. כסות לאומי, וקרן השואה
3.000. —	2. פצויי עובדים
12.000. —	3. סלוי מקומות עובדים
2.000. —	4. שונות
12.000. —	יא. הוצאות בלתי נראות מראש.
373,230. —	ס"ה

* השרותים העירוניים נתנים ע"י עיריית בני ברק ללא חשולם.

ל ש נ ת ת ש י " ז - ת ש י " ח

ה כ נ ס ו ת

ל"י	ל"י
115.560. —	א. נציבי הישיבה בארץ ישראל ובחול
	ב. הקצבות:
66.000. —	1. הועד היהודי האמריקאי לסיוע (ג'וינט), הקצבות חדשיות
6.000. —	2. ועד הישיבות, הקצבות חדשיות
10.000. —	3. הקצבות רשמיות שיתקבלו על ידם
92.000. —	4. משרד הדתות
	ג. תרומות:
18.000. —	1. תורמים קבועים בארץ ישראל ובשאר ארצות
8.000. —	2. עזבונות, ועזבונות מחיים
14.000. —	3. תרומות חד פעמיות, חברי נצח, וכו'
49.000. —	4. אחים נאמנים וחברי הישיבה
116.670. —	ד. גרעון
373,230. —	ס"ה

נ צ י ב ה י ש י ב ה



ראש ומנהל ישיבתנו הקדושה,
כבוד מרן הגאון שליט"א, שגיב החזון
ואדיר המעש, יוצר מפעל אדירים זה,
מאירו במאור גאון תורתו, מקימו נושאו
ומטפחו, הגה רעיון קדש לקיומה נצח
של הישיבה הקדושה –
רעיון הנציבים.

נציב הישיבה זוכה בחלקו להשלים החזקת הישיבה, לכוננה, לקיימה ולכלכלה
יום אחד בשנה, ביומו המיוחד שבוחר לו לברכה, יום כלולות או יום הולדת או יא"צ
הורים וקרובים יקרים לו. סכום השלמת החזקת הישיבה ליום אחד עולה לסך – 540 ל"י, –
300 \$, הן הזוכה לתת מהונו אשר חננו השי"ת והן גדול המעשה, המתרים לכדי סכום זה,
הן יחיד הן צבור, או משפחה וקהלה קדושה המכלכלים יום אחד בשנה הרי הם נציבי
הישיבה לברכה, וכן שני נציבים משותפים ליום אחד, לחלק הכלכלי והפאקולטטיבי, –
כל אחד בסך – 150 \$ ליום – כולם כאחד נציבי הישיבה הם, והתורה והתפלה של
מאות בני הישיבה כ"י באותו יום הן לזכותם נצח, כיששכר וזבולון, ושמעון אחי עזרי,
ועליהם נאמר ברוך אשר יקים את דברי התורה הזאת.

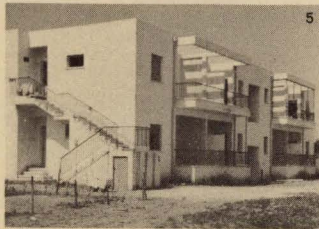
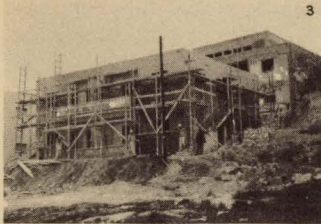
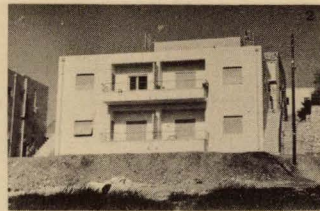
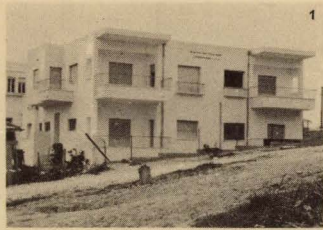
נציבי הישיבה יחיו נזכרים תמיד בישיבה הק' בברכה, ובימים נוראים ובמועדים
בתפלת "מי שברך" לחיים טובים וארוכים ומאשרים.

זכותו של הנציב יחי' לעלוי נשמת בני משפחתו, שזכה להנציח ביום הנציבות
שהוא יום היא"צ שלהם – באמירת קדיש, למוד משניות והדלקת נר נשמה בכל שנה ושנה.
שם נציבי-היום והנצחתו חקוקים לברכה בטבלת הנציב, הקבועה ומעוטרת בהיכל
התורה בישיבה הק' ביום נציבותו.

ב"ה רעיון הנציבות הולך וכובש לבבות נדיבי עמנו. כל נציב תדור הכרה עמוקה, שהנה
זכה לכונן ולקיים ישיבת פוניבו' הק' יום אחד בשנה, והישיבה הק' היא שלו ממש ביום שבחר
לו לברכה.

תחושה פנימית זו אצל נציבי הישיבה הביאה עמה גילוי תופעה מופלאה להנציח יום
נציבותם בישיבה בנציבות עולם. וב"ה זכתה ישיבתנו הק' לנציבים יחידים, מיוחדים בסגולת
הנדיבות, אשר הקימו קרן-עולם, שפרותיה יבטיחו בע"ה יום נציבותם בישיבה לנצח לברכה.
בקרנות אלה מקימה הישיבה "שיכון בתי נציבי עולם" ע"ש הנציבים יחיו, שהכנסותיהם
קדש ליום נציבותם בישיבה.

יהדות אפריקה הדרומית, שחלקה רב בברכה בהתחלת הקמת הישיבה הק' בארה"ק,
נענתה בדרך זו בעת ביקורו של כבוד מרן הגאון שליט"א שם בחורף תשט"ז, והתלכדו
באחוה למשפחת נציבי עולם לרכוש בית גדול רב מדות, שהכנסותיו יבטיחו בע"ה החזקת
הישיבה לכחדשים בשנה.



בתי נציבי עולם ע"י הישיבה הק' :

The following buildings for Permanent Netzivim are in the process of being set up
by the Yeshiva :

- 1) בית חיקוביץ' ע"י הנהיג סהור אבא חיקוביץ' הי"ו. סניו יורק.
"BET CHAIKOVITCH", endowed by Mr. A. Chaikovitch of New-York.
- 2) בית פרלמן ע"י הנדיבה הגדולה סרת ח"י שרה פרלמן ובניה יחיו סאנגליה.
"BET PERLMAN", endowed by Mrs. S. Perlman and her sons of England.
- 3) בית סוהיי ע"י הנהיג סהור שרגא סררכי סוהיי הי"ו סדובלין.
"BET TOOHEY", endowed by Mr. P. Toohey of Dublin.
- 4) בית ליהמן ע"י הנהיג סהור ישראל שסואל ליהמן ז"ל סבניברק.
"BET LEHMAN", endowed by the late Mr. I. Lehman of Bnei-Brak.
- 5) בית סענוות' דירות ע"ש הנציבים וחברי נצח : ע"ש הרב גאון ר' משולם פייכל ויילר שליט"א.
ע"ש הנהיג סרת ב. פיסקובסקי תחי' ע"ש הנהיג סרת ש. ביילין ע"ה.
"BET MEONOT", dwelling endowed by Netzivim and Chavrei Netzach, in the name of:
Rabbi F. Weiler שליט"א, Mrs. B. Pitkovsky, the late Mrs. S. Beilin.

כמו כן הוקמו :

- 6) בית הרמייס' דירות להרמייס הגאונים שליט"א.
"BET HARAMIM", dwellings for the teaching staff of the Yeshiva.
- 7) בית שפירא' ע"ש הנהיג סרת לאה שפירא תחי' סוקדש לסדור בית ליחוסים בבתי האבות.
"BET SHAPIRO", endowed by Mrs. Leah Shapiro, set aside for the support of the orphans' home
in the Batei-Avot.

MAINTENANCE BUDGET FOR THE YEAR 1957-58

(EXCLUDING THE BATEI-AVOT)

EXPENDITURE

	IL.	IL.
1. Tuition :		
I. Wages of teaching staff of Great Yeshiva	35,100. —	
II. " " " " Yeshiva for outstanding Youths	13,800. —	
III. Books	3,500. —	52,400. —
2. Grants to Kollel :		
I. Kollel for graduate students	43,000. —	
II. Beth Hatalmud Hagadol Kelm	5,500. —	48,500. —
3. Grants to Students of Yeshiva :		
I. General grants	13,500. —	
II. Medical expenses, doctors, medicines, convalescence	2,500. —	
III. Clothing and special grants	4,800. —	20,800. —
4. Kitchen Expenses :		
I. Foodstuffs	98,000. —	
II. Fuel, cleaning materials, etc.	6,200. —	
III. Utensils and repairs	1,500. —	
IV. Wages of kitchen-staff and provision-store-staff	33,500. —	139,200. —
5. Laundry and Mending-room :		
I. Washing	7,500. —	
II. Sewing requirements	700. —	
III. Wages of sewing-room staff	8,100. —	16,300. —
6. Lighting, Cleaners, etc. *) :		
I. Electricity (light and power)	6,000. —	
II. Cleaning requirements	1,680. —	
III. Wages of cleaning staff	12,600. —	20,280. —
7. Maintenance of Building, Equipment & Workshops :		
I. Insurance of building and property	1,500. —	
II. Building repairs and materials	6,000. —	
III. Repairs to equipment of furniture	3,500. —	
IV. Amortisation of furniture	3,000. —	
V. Wages of workshop staff	13,000. —	27,000. —
8. Expenses of Yarchei-Kallah :		
Excess of expenditure over revenue from participants		2,500. —
9. Office Expenses :		
I. Printing and Publicity	1,250. —	
II. Office requirements	1,000. —	
III. Post, telephone, etc.	2,700. —	
IV. Journeys	1,500. —	
V. Accountant and legal advice	800. —	
VI. Bank charges and sundries	1,500. —	
VII. Wages of office staff	13,500. —	22,250. —
10. Social Expenses :		
I. National Insurance	4,500. —	
II. Workers compensation	2,500. —	
III. Replacements of workers	3,000. —	
IV. Sundries	2,000. —	12,000. —
11. Unforeseen Expenses		12,000. —
TOTAL		373,230. —

REVENUE

	IL.	IL.
1. Netzivim of the Yeshiva in Israel and abroad		115,560. —
2. Subsidies :		
I. American Joint Distribution Committee, monthly grants	66,000. —	
II. Vaad Hayeshivot, monthly grants	6,000. —	
III. " " , official grants received through it	10,000. —	
IV. Ministry of Religions	10,000. —	92,000. —
3. Donations :		
I. Fixed donations in Israel and abroad	18,000. —	
II. Legacies	8,000. —	
III. Occasional gifts	14,000. —	
IV. Achim Neemanim and Friends of the Yeshiva	9,000. —	49,000. —
4. Deficit		116,670. —

TOTAL 373,230. —

*) Municipal services are provided free of charge by the municipality of Bnei-Brak.

NETZIVIM OF THE YESHIVA

A Netziv of the Yeshiva is one who undertakes to support the Yeshiva, and provide for it for one day in the year, a day which he selects for himself as the most memorable day in the year — the happiest, the holiest, or the most solemn day, a wedding anniversary, or birthday, or the Yahrzeit of parents or relatives dear to him, etc.

The amount required to support the Yeshiva for one day is IL. 540.— or \$ 300.—. Whether an individual is able to give this amount from his own pocket, whether he has the still greater merit of having collected this sum from others, whether it is an individual or community or a family or a congregation who join together to support the Yeshiva for one day a year, in each case he or they are Netzivim of the Yeshiva. Similarly, two Netzivim may share one day, one providing the costs of provisions, each one giving \$ 150.— for the Yeshiva.

On the day of his Netzivut, the Torah and prayers of the hundreds of students of the Yeshiva stand to his eternal credit, like Issachar and Zevulun, and Shimon brother of Azariah, and of him may it be said „Blessed is he who causes the words of this Torah to exist”.

The Netzivim are constantly remembered in the Yeshiva, and on the High Holidays and festivals their names are mentioned in a special „Misheberach” prayer for a happy and healthy long life.

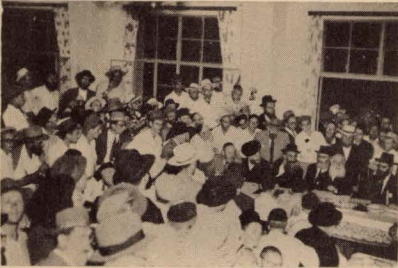
If the day that the Netziv chooses is a Yahrzeit, then the name of the deceased will be eternalised by the saying of Kaddish each year, by the lighting of a Yahrzeit light, and by the learning of Mishnayot.

A plate bearing the name will be hung in a prominent place in the central study-hall on the day of his Netzivut.

The Netzivim plan has ה'ב succeeded in winning the support of prominent philanthropists throughout the world, and our experience has been that every Netziv is delighted with the knowledge that he is providing for Ponevez Yeshiva for one day in the year, and that on this chosen day the Yeshiva really belongs to him. This inner satisfaction which the Netzivim possess, has shown itself in a new departure, in which Netzivim blessed with an extraordinary insight and attachment to the Yeshiva, have been concerned to ensure the permanency of the day of their Netzivut by investing some permanent funds, the interest of which will provide each year for their day. With these funds Ponevez Yeshiva has set up a housing scheme to build houses in the name of these Netzivim, the revenue from which is set aside for the day of their Netzivut in the Yeshiva.

South African Jewry, whose portion is very great in beginning the erection of the Yeshiva in the Holy Land, has responded in this way during Rabbi Kahaneman's visit to that country in the winter of 5716 (1956), and the Netzivim have there combined to acquire a big building of offices, the rents of which will eventually provide for the maintenance of the Yeshiva for two months each year.

י ר ח ה ב ל ה



סבכת סיום מחזור תשס"ו

Members of Yarchei-Kallah at a Siyum in 1955

כבוד מרן הגאון שליט"א קרא לתחיה מסורת קדומים זאת. עם חדוש ישיבת ירחיכלה ע"י ישיבת פוניבז' נתנת האפשרות ללומדי התורה מכל החוגים והשדרות, גם לאלה שאין תורתם אומנותם, להיות שוב בניישיבה בישיבת ירחיכלה, כבזמן חכמי הגמרא והגאונים. לעת עתה, עד להקמת בניי ירחיכלה לפי תכניתם, מתקיימת ישיבת ירחיכלה בבניי הישיבה הגדולה בתקופת בין הזמנים בשיה"ק, מט"ו מנחם אב עד ר"ח אלול. רעיון ישיבת ירחיכלה נתקבל בהתלהבות מפליאה בין צבור לומדי התורה בארצנו הקדושה. מכל קצות הארץ נוהרים המוני עם קדש מכל שדרות הצבור: בעלי מלאכה, חיילי צה"ל, חקלאים, מדריכים, מהנדסים, מורים, מנהלי בנק ועסק, סוחרים, פקידים, שו"ב ושופטים לישיבת ירחיכלה שע"י ישיבת פוניבז'.

ישיבת ירחיכלה נמצאת אף היא בסימן עליה והתפתחות, וב"ה כבר זכינו במחזור שנת תשט"ז לקרוב ל-500 בני ירחיכלה. ומה נהדר המראה להכנס לישיבת ירחיכלה ולראות יהודים הטרודים בעסקיהם ובפרנסתם כל ימות השנה, פניהם נוהרים וזוהרים בלמוד תורתנו הק' בהתמסרות ובאהבה.

היות וזמן הלמודים הנ"ל חל אצל רוב בני ישיבת ירחיכלה בתקופת חופשתם, עושה הנהלת הישיבה את כל הסדורים הדרושים גם לתנאי הבראה מתאימים.

חדוש ישיבת ירחיכלה חולל מפנה רב ברכה להרמת קרן התורה בארה"ק. התחברות בני ישיבת ירחיכלה ללמוד כל השנה בצוותא בכל יום בבתי כנסיות ובבתי מדרשות שעור במסכתא דכלה, גרמה להרבות קובעי עתים לתורה בכל פנות הארץ ולהכניס אור חדש בכל בית ישראל בארה"ק לברכה.



סבכת סיום מחזור תשס"ו

Members of Yarchei-Kallah at a Siyum in 1956

תשס"ו-1956

485

משתתפים
PARTICIPANTS

תשס"ו-1955

320

משתתפים
PARTICIPANTS

תשי"ד-1954

180

משתתפים
PARTICIPANTS

תשי"ג-1953

118

משתתפים
PARTICIPANTS



סבכת חיילי צה"ל מחזור תשס"ז

Soldiers of the Israeli Force in Yarchei-Kallah, 1956

Y A R C H E I = K A L L A H

In the period of the great yeshivot in Babylon, in the days of the Amoraim, our Rabbis established the institution of Yarchei-Kallah. For two months in the year, in Ellul and Adar, thousands of students came together from their cities and villages to the places of the great yeshivot, and set aside these months for the learning of Torah and the hearing of lessons from the heads of the Kallah and the Roshei Yeshivot.

Our Dean, Rabbi J. Kahaneman שליט"א, has brought this ancient tradition back to life. With the renewal of Yeshivat Yarchei-Kallah at Ponevez Yeshiva, an opportunity is given to all, regardless of age and social class, especially for those to whom the learning of Torah is not their full-time occupation, to come together in Yeshivat Yarchei-Kallah, for a short period of time and learn Torah, as in the days of the Rabbis of the Gemara and the Gaonim.

For the present, till the erection of the buildings of Yarchei-Kallah according to plan, the sessions of Yeshivat Yarchei-Kallah take place in the buildings of Ponevez Yeshiva while the regular students are on holiday, from the 15th Av to Rosh Chodesh Ellul.

The idea of Yeshivat Yarchei-Kallah has been received with amazing enthusiasm in the general community. Crowds of people from all sections of the community — bankers, executives, managers, business-men, clerks, engineers, farmers, judges, madrichim, policemen, shochothim, soldiers of the Israeli Defence Force, teachers and workmen — stream from all corners of the Holy Land to Yeshivat Yarchei-Kallah, and last year 5716 (1956) nearly 500 took part.

How wonderful it is, when one enters Yeshivat Yarchei-Kallah to see, Jews who during the rest of the year are weighed down with the burdens of their businesses and the daily problems of making ends meet; how their faces glow when they learn our holy Torah with diligence and love!

Since the sessions of Yeshivat Yarchei-Kallah take place during the holiday-period of most of its members, the management of the Yeshiva makes all the necessary arrangements so that all participants may enjoy a full holiday fare.

The renewal of the institution of Yeshivat Yarchei-Kallah has wrought a marked improvement in the attachment to Torah among the masses in Israel. Past and prospective members of Yeshivat Yarchei-Kallah form groups in the Synagogues and Batei-Medrashim all over the country in order to prepare themselves for the coming session, and this has caused a great increase in the numbers of laymen who set aside time for the learning of Torah. It has injected a new light in many a Jewish home throughout the Holy Land.

ב ת ר ה א ב ת

בשנת תשי"ג החלו להגיע בשורות אייב על חורבן והשמדת יהדות אירופה, ובתוכה יהדות לימא, בין המוני מיליוני אחינו בני ישראל, אשר מסרו נפשם על קדוש שמו יתברך.

בשנה ההיא הגיעה לארצנו הקדושה קריאת הצלה מקומץ ילדי ישראל, אודים מוצלים, אשר נצלו בחסדי שמים מופלאים ממלחמות חיתו מרף ונדרו עוזבים וגלמודים בארצות נכרים, ללא אב ואם, ללא עדוד ונחם, עמופי אימת העבר ונוראותיו.

כבוד מרן הגאון שליט"א, האב והרב האהוב, אשר שכל בפוניבו' דלימא אלף נפשות קדושות ומהורות, תלמידי הישיבה הגדולה, ישיבת הצעירים, תלמוד תורה, בית ספר לבנות, – נחלץ מעצם היגון והכאב בקריאה לאחינו בני ישראל באשר הם שם, להיות לאבות לילדים ללא אבות, להחזיר לילדים שרידים נצולים הרגשת בית ואוירת משפחה – תקות נחם ועתיד מזהיר בחיק ארצנו הקדושה.

בחפצו האדיר להקים מצבת חיים לאלף הנפשות אשר שכל בפוניבו', ניגש להקים ע"י הישיבה קריה נאמנה, קרית הילד, עם, בתי אבות – בתי אבות ממש – למאות ילדים וילדות נצולים, למען ינטעו ויגדלו בארץ האבות אלף נפשות, תוססות חיים רעננים – נפש תחת נפש.

מופלאה היתה ההיענות. הלב היהודי החם והנאמן נתעורר במסירות אין קץ ובמשך זמן קצר הוקם בית האבות הראשון ע"י נדיבי ארצנו הקדושה לקליטת הקבוצות הראשונות של הילדים הנצולים.

הגברת עלית ילדים נצולים מארצות אירופה, אפריקה וארצות המזרח העלתה דחיפות הרחבת מקומות הקליטה, ו־8 בתי אבות נוספים הוקמו בקרית הילד שע"י הישיבה ע"י נדיבים יחידים, משפחות האבות בארצות הברית, אנגליה, שוויצריה וברזיל, ועוד 4 בנינים, הנמצאים בשלבי בניה שונים, עומדים לקלוט בקרוב ילדים נצולים נוספים.

מאז הוסדם, זכו בתי האבות להיות נאמנים למטרות הנעלות, להן הוקמו. בדאגה אבהית ובערנות מתמדת עומדים על משמרת התפתחותם, שלומם ובריאותם של 329 ילדים הגדלים והמתחנכים בבתי האבות באוירה המהורה של הישיבה הקדושה לתעודה ולברכה.



THE BATEI-AVOT

In the year 5703 (1943) the first reports began to arrive concerning the terrible fate of European Jewry, and amongst them of Lithuanian Jewry, who massacred and annihilated together with the millions of our bretheren who gave up their lives על קדוש השם.

In that year too, cries for help reached the Holy Land from a hanful of children, miraculously spared from destruction, who were wandering destitute and forsaken in strange lands, parentless and without comforter or supporter, the horrors of the past still fresh in their young minds.

Rabbi Joseph Kahaneman שליט"א, himself a father and beloved leader, who had been berieved of a thousand saintly souls, pupils of the Great Yeshiva, the Youth Yeshiva, the Talmud Torah, and the Girls' School, who were lost in the brutal destruction of the Jews in Ponevez, Lithuania, was stirred to the depths by his great pain and sadness, and moved to deliver a historic call to our bretheren, the Jewish people throughout the world, to become foster fathers to these fatherless and lonely children, to give them a home, the atmosphere of a family, new hope and comfort, and the assurance of a brilliant future in the bosom of the Holy Land.

In his burning desire to erect a living memorial to his thousand charges whom he had lost in Ponevez, Rabbi Kahaneman שליט"א threw all his great creative energies into setting up, round the Yeshiva, a faithful city, a city for children — Kiryat Hayeled — with hostels which would be real parents'-homes, BATEI-AVOT, for hundreds of refugee children, who would be planted in holy soil, and grow into a thousand youthful souls, aparkling with vigorous life — „a soul for a soul“.

The response was amazing. The warm Jewish heart, simple and faithful, was roused to a spirit of dedication which knew no boundaries, and in a short time the first Bet-Avot was set up through the generosity of some Israeli citizens, and the absorption of the first batch of rescued children began.

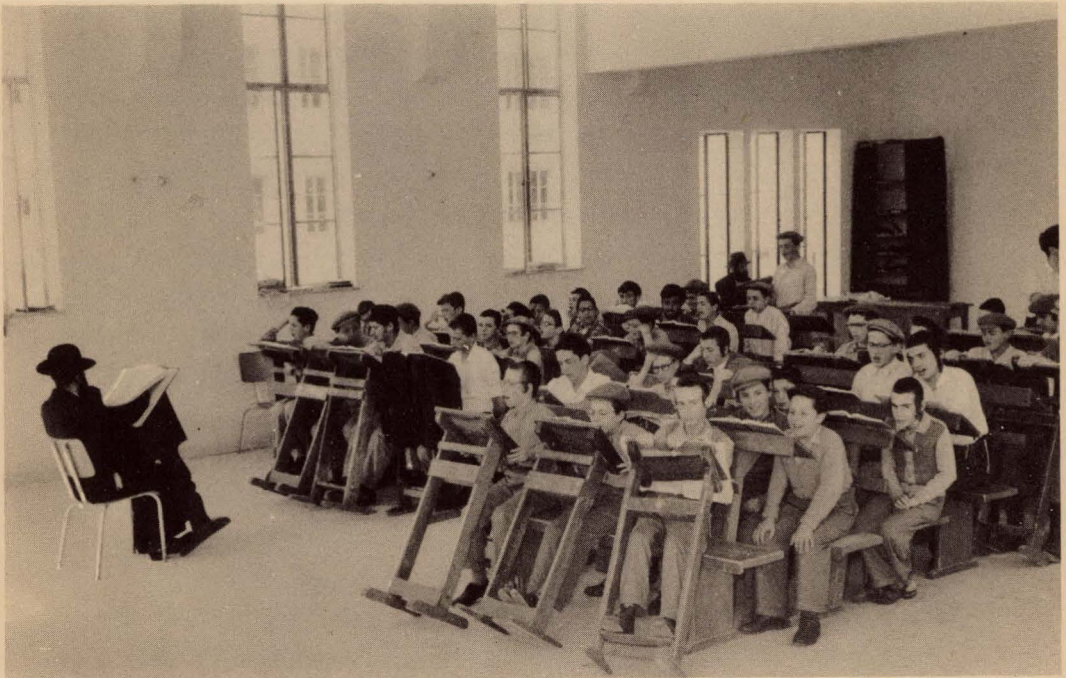
The increased immigration of children rescued from Europe, North Africa, and the Eastern countries, placed greater demands on the provision of places to absorb all these children, and eight additional Batei-Avot were set up in Kiryat Hayeled by individual philanthropists, and by families of „parents“ in the U. S. A., England, Switzerland, and Brazil. Another four buildings, now in various stages of completion, are being built to absorb additional rescued children in the near future.

Since their inception, the Batei-Avot have succeeded in being faithful to their lofty aims. With fatherly care and constant diligence they watch over the development, well-being and health of the children, and a family of 329 children is at present growing up and being educated in the Batei-Avot in the healthy atmosphere of the Yeshiva.

ה ה ה ה ה ה

בשני גושי בתי האבות לבנים ובבית האבות לבנות מתחנכים ילדים בגיל בית ספר מגיל 6 ומעלה, הלומדים בבתי הספר המקומיים. קיימות גם כתות מיוחדות, בתוך כתלי מוסדותנו, לקבוצות ילדים עולים להכין לכתה המתאימה בבית הספר. לכל גוש בית אבות מנהל חינוכי וחבר מדריכים המפקחים על תכנית היום המלאה של הילד, על התפלה ועל הלימודים, על הארוחות ועל המשחקים ומקדישים דאגה אינדיבידואלית להתקדמותו בלימודים ולהתפתחותו ברוח ובגוף כאחת.

כגולת הכותרת לחינוך, בתי האבות נוסדה באלול תשט"ו, ישיבת בתי אבות לצעירים מצוינים. בישיבה זאת מתקבלים תלמידים, לאחר 5-6 שנות למוד גמרא בתלמודי תורה ובישיבות קטנות. התלמידים מסודרים בשלושה שעורים הנלמדים ע"י שלושה רמ"ם, גדולי תורה, מיוחדים בסגולותיהם לחינוך צעירים ובפיקוחם המתמיד של המנהל הרוחני ועוזרו. תכנית הלימודים מותאמת, שבתום תקופת לימודיהם הנ"ל ראויים הם להכנס לישיבה הגדולה.



היכל ישיבת הצעירים המצוינים ב.בית ישיבת כנדהיים

Study-hall of Yeshiva for Outstanding Youths in the building of „Yeshivat Bendheim“

חניכי בתי האבות לפי מסגרתם התקציבית:

עלית הנוער	115	ילדים
משרדי הסעד והבטחון	35	"
עיריות ומועצות מקומיות	88	"
יחידים	80	"
ללא מסגרת	11	"

סה"כ 329 ילדים

בתי האבות למסגרתם החינוכית:

הישיבה לצעירים מצוינים	69	ילדים
גוש בתי אבות, א' לילדים	108	"
גוש בתי אבות, ב' לילדים	71	"
בית אבות לילדות	81	"

סה"כ 329 ילדים

E D U C A T I O N

In the two groups of Batei-Avot for boys, and in the Batei-Avot for girls, children of school-age, from the age of 6 upwards, receive their education, and attend the local schools. Special classes also exist within the walls of our institutions, to prepare newly-arrived immigrant children for their proper classes in the schools. Each group of the Batei-Avot has its own educational director and a staff of madrichim and madrichot, who take charge of the full daily program of the children, prayers, lessons, meals, and games, and pay individual attention to their progress in studies, and to their spiritual and physical development.

As the last stage in the educational scheme of the Batei-Avot, the Batei-Avot Yeshiva for Outstanding Youths was established in Ellul 5715 (1955). This institution accepts pupils, who have completed a preliminary 5-years' study of Gemara, in the Talmudei-Torah and Yeshivot Ketanot. The pupils learn in three classes under three lecturers, great Talmudists, specially gifted for the training of young students, and under the continual surveillance of a spiritual leader and his assistant. The program of studies is arranged so that at the end of 3-year period of study, pupils are ready to enter the Great Yeshiva.

Children of Batei-Avot according to educational groupings :

Yeshiva for Outstanding Youths . 69 pupils.

Batei-Avot Group A 108 "

" " B 71 "

" for girls 81 "

Total . 329 pupils

Pupils of Batei-Avot according to their supporters :

Youth Aliya 115 pupils

Ministries of Social Welfare

and Defence . . . 35 "

Municipal Councils . . . 88 "

Private individuals . . . 80 "

Miscellaneous . . . 11 "

Total . 329 pupils

ילדי בתי האבות לפי ארצות מוצאם :

Children of Batei-Avot according to countries of origin :

Austria	1	אוסטריה
Belgium	1	בלגיה
Czechoslovakia	17	צ'כוסלובקיה
China	1	סין
Cyprus	3	קפריסין
France	4	צרפת
Germany	11	גרמניה
Hungary	61	הונגריה
India	2	הודו
Iraq	14	עירק
Israel	59	ישראל
Italy	3	איטליה
Jugoslavia	2	יוגוסלביה
Libya	3	לוב
Lithuania	4	ליטא
Morocco	18	מרוקו
Persia	3	פרס
Poland	20	פולניה
Rumania	37	רומניה
Russia	11	רוסיה
Sweden	1	שבדיה
Switzerland	1	שוויצריה
Tripoli	3	טריפולי
Turkey	1	טורקיה
U. S. A.	1	ארה"ב
Yemen	47	ח'ימן

Total 329 ס'ה

בתי האבות בפר'חתם : Batei-Avot in its Growth :

5703-1943	pupils	19	ילדים	חש'ג
5704-1944	"	26	"	חש'ד
5705-1945	"	34	"	חש'ה
5706-1946	"	49	"	חש'ו
5707-1947	"	73	"	חש'ז
5708-1948	"	93	"	חש'ח
5709-1949	"	107	"	חש'ט
5710-1950	"	141	"	חש'י
5711-1951	"	178	"	חש'יא
5712-1952	"	189	"	חש'יב
5713-1953	"	196	"	חש'יג
5714-1954	"	227	"	חש'יד
5715-1955	"	243	"	חש'טו
5716-1956	"	272	"	חש'טז
5717-1957	"	329	"	חש'יז

בית-אבות

בנין

בית אבות לילדות ע"ש. גודוויל פילנתרופיק לינה
עם פנימיה, מטבח ואולמי אכל, ואולמי למוד ומלאכה.
הוקם ע"י אגוד נשים, "גודוויל פילנתרופיק לינה" בניו-יורק, בנשיאות
הגב' אדית לוין וחברותיה תחיל.

BET-AVOT FOR GIRLS

With a hostel, kitchen, dining-rooms, and work and study-halls.
Erected by the "Goodwill Philanthropic League" of New-York,
President Mrs. Edith Levine, and her colleagues,



בית אבות ע"ש מחלקת החרדים בשוויצריה וע"ש רבני ברונקס
וניוארק

ע"י משפחת האבות, מחלקת החרדים בשוויצריה ורבני ברונקס וניוארק.

BET-AVOT

Endowed by the family of "parents" of the Division of Orthodox
Jews of Switzerland, and the Rabbis of Bronx and Newark,
U. S. A.



בית אבות "פוזנר"

הוקם ע"י הנה"ג מר מ. פוזנר ורעייתו יח' מדיטרויט (ארה"ב).

BET-AVOT "POSNER"

Erected by Mr. and Mrs. M. Posner of Detroit, U. S. A.



צריף ע"י בית אבות. א"

הוקם ע"י הנה"ג חיים שמרי' ב"ר יחזקאל פעריו הי"ו מארה"ב.

Outbuilding adjoining BET-AVOT "A"

Endowed by Mr. S. Parish of Phoenix, Arizona, U. S. A.

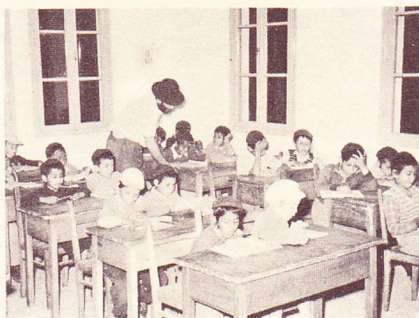


בית אבות ע"ש רבני ניו-יורק סטייט יוקם ע"י "רבני ניו-יורק סטייט" וקהלות שונות
בארה"ב: בוסטון, מיניאפוליס, סיאטל ועוד.

ע"י הישיבה לצעירים מארצות המזרח, יוקמו בע"ה בחורשת הישיבה, סמינריון
למורים, בית דפוס וכריכיה, ובית סופרים. ללמוד אומנות עבור בתים וכתבת סת"ם,
בהתאם למסרת דרכם מקדמת דנא.

ראוי לציין, כי הקמת הסמינריון תתרום גם לפתרון בעית ההוראה וההדרכה בארה"ק.

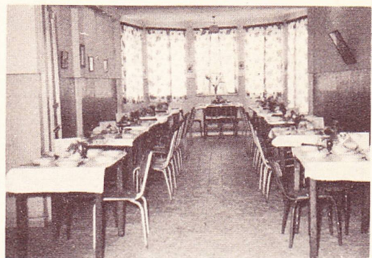
ה פ נ ר מ ר ת



ילדים בשעורים
Children at their lessons

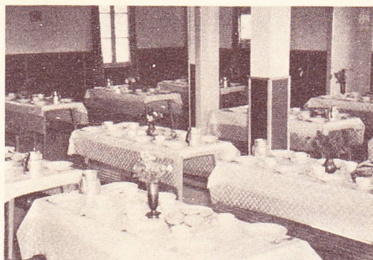


ילדים בסלאכת"ך
Arts and crafts classes



Dining-Halls in the Batei-Avot

The children of the Batei-Avot have all their needs attended to in their hostels. They live in spacious rooms and receive full and nourishing meals every day in the dining-halls of the Batei-Avot. The laundry and sewing-room attends to the washing and repairing of their linen and clothing, and the shoe-repair-shop to the repair of their shoes. They receive medical



אולמי אוכל בבתיאבות

ילדי בתי האבות מקבלים בפנימיות את ספוק כל צרכיהם. גרים בחדרים מרווחים ומקבלים ארוחות מלאות ומזינות יום-יום במסעדות בתי האבות. המכבסה והמתפרה דואגות לכביסת ולתקון הלבנים והבגדים, והסנדלריה-לתקון הנעלים. שרות רפואי יעיל ניתן לילדים במרפאת הפנימיה ובקופת חולים. גם להוצאות פרטיות ודמי כיס נתונים לכל ילד.

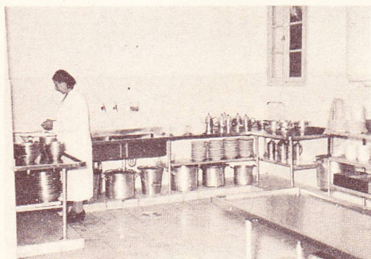
בחדשי הקיץ, בתקופת החפש, יוצאים הילדים לקיטנה מיוחדת. המסודרת ע"י בתי האבות במקומות מרגוע בארץ, לנופש והבראה.

attention in the clinic of the Batei-Avot, and also in the Kupat Cholim. Personal expenses and pocket money are given to every child.

In the summer month, during the holiday period, the children go out on a special summer-camp arranged by Batei-Avot in one of the holiday centers of Israel, for a rest and holiday.



חדרי מעון
Living Rooms



המטבח המרכזי
Central Kitchen



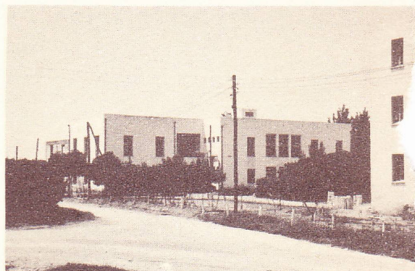
פנימיות לילדים נצולי הגולה — HOSTELS FOR RESCUED CHILDREN

בית אבות, א'

הוקם בשנת תש"ד ע"י משפחת האבות בארצנו הק'. בשנת תשט"ו נבנה בית זה מחדש בשכלול רב. בקומתו הראשונה הוקם מטבח מרכזי עם אולמי אוכל מרווחים ע"ש נודבם הגדול מר הרי שוורץ ורעייתו הכב' ה"ר, ואגף מיוחד לתפלה ולהרצאות לילדים עם אולם אפשייין, ע"ש ר' יעקב אפשייין ז"ל מבלטימור.

BET-AVOT "A"

Erected in 5704 (1944) by philanthropists and public-spirited individuals in Israel, who formed themselves into a family of „parents“. In 5715 (1955) this building was re-built and modernised, and the ground floor was converted into a central kitchen with spacious dining-halls in the name of Mr. and Mrs. Harry Schwarz, and a special wing was added for prayers and for lectures to the children, together with the Epstein Hall, in memory of the late Reb Yaakov Epstein, of Baltimore.



BET-AVOT „DETROIT“

In the name of the family of „parents“ in Detroit, with a kitchen and dining-halls in the name of Mr. A. Green and his brothers, in memory of their late parents.

בית אבות דטרויט

ע"י משפחת האבות בדיטרויט, עם מטבח ואולמי אוכל ע"ש הנח"נ מה"ר א. גרין ואחיו יחיו, לזכר נשמת הוריהם ז"ל.

בית אבות לוס אנג'לס

ע"י משפחת האבות בלוס אנג'לס, עם אולם בית מדרש לתפלה ולמודים, ע"ש „ביהכ"נ תלמוד תורה בברונקס“, והמסעדה „אשל אברהם“, ע"ש נשיא בית אבות זה, ר' אברהם ברנפלד ורעייתו הכב' יחיו. הבית מכיל חדרי מעון ואולמות נוספים ללמודים והרצאות.

BET-AVOT „LOS ANGELES“

Endowed by the family of „parents“ in Los Angeles, with a Bet-Hamedrash for prayers and study in the name of the Talmud Torah Synagogue of Bronx, U. S. A., and the dining-room „Eshel Avraham“, in the name of the president of this Batei-Avot, Mr. and Mrs. Barenfeld. The building also contains living rooms and additional halls for studies and lectures.



BATEI-AVOT BUILDINGS



בית אבות, ב' (בית מאיר)

חורי מעון ואולמות נוספים ללמודים והרצאות.

BET-AVOT „B” („BET-MEIR”)

Living rooms together with halls for studies and lectures.

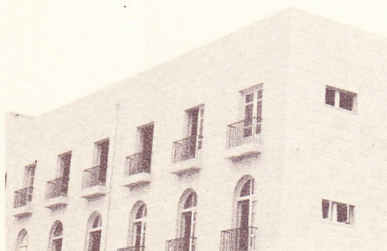


בית אבות ע"ש יוצאי ליטא בלטימור—ושינסון

ע"י משפחת האבות, יוצאי ליטא בלטימור ושינסון, עם „אולמי ווינר”, ו„אולם למודים קפלן” לזכר נשמת ר' זאב ב"ר צבי קפלן ז"ל מבלטימור.

BET-AVOT in the name of the „LITHUANIAN JEWS OF BALTIMORE - WASHINGTON”

Endowed by the family of „parents” of the Lithuanian Jews of Baltimore and Washington, with the „Weiner-Halls” and „Study-Hall Caplan”, in memory of the late Reb Zeev beReb Zvi Caplan, of Baltimore.



בית אבות שיקגו

באגף הדרומי של בנין הישיבה המרכזי, הוקם ע"י קרן ההצלה, ומשפחת האבות בשיקגו לבני ישיבה צעירים.

BET-AVOT „CHICAGO”

For refugee members of the Yeshiva, in the Southern Wing of the Central Building of the Yeshiva, endowed by the Keren Hatzala, and the family of „parents” in Chicago.



בית אבות ע"ש חיק ריאודיהו נירו וקהל סאן פאולו בברזיל

ע"י חברה קדישא בריאודיהו נירו ומשפחת האבות בסאן פאולו.

BET-AVOT

Endowed by the Chevra Kadisha of Rio-de-Janeiro and the family of „parents” in Sao Paulo, Brazil.

A building of BET-AVOT will be set up by the Rabbis of New Jersey State, and various congregations in the U. S. A. — Boston, Minneapolis, Seattle, etc.

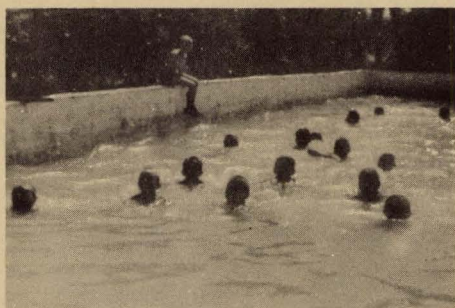
At the side of the Yeshiva for youths from Oriental countries, a Teachers' Seminary will be erected בע"ה, together with a printing house, a bookbindery, and an institution for the training of Sofrim, to teach the technique of writing Torah-scrolls, mezuzot, etc., in accordance with the age-old tradition of oriental Jewry.

The establishment of this Seminary will contribute towards the solution of the problem raised by the grave shortage of suitable educators and instructors in the Holy Land.

H O S T E L S



ילדים במשחק
The Children at Play



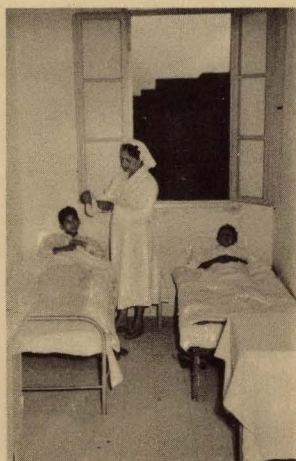
בריכת שחיה
Swimming-pool



המחפרה
Sewing-room



הסנדלריה
Shoe-repair-shop



חדר חולים
Sick-bay



מחסן הבגדים
Clothes store-room

ת ק צ י ב ה ה ז ק ה ל ש נ ת ת ש י י ז — ת ש י י ה

התקציב דלהלן בנוי על דו"ח ההכנסות וההוצאות בשנת תשט"ז-י"ז. לאור הגידול המתמיד במספר הילדים, הנאמד לשנת התקציב תשי"ז-תשי"ח במוצע 370, וכן לרגלי האמרת המחירים הנמצאת עדיין בסימן עליה, הגדלנו באופן יחסי את סכומי סעיפי ההוצאות.

הבאנו בחשבון גם עליה מותאמת באומדן סעיפי ההכנסה הקבועים, הן מבחינת גידול מספר הילדים והן מתוספות יוקר משוערות בדמי ההחזקה המתקבלים.

דמי ההחזקה ע"י עלית הנוער, משרדי הסעד והבטחון והרשויות המקומיות בעד ילדים שבמסגרותיהם, נקבעו על ידם מתוך ידיעה, כי הם מהווים רק השתתפות בשעור $2/3$ — שני שלישי — של הוצאות ההחזקה למעשה.

גם השעור הממוצע של דמי ההחזקה המתקבלים מיחידים, המשלמים בעד ילדים שרובם מקרים סוציאליים, משתוו לגובה ההשתתפות של המוסדות הנ"ל.

סכום הגרעון המשוער לשנת תשי"ז-תשי"ח בסך — 69,320 ל"י, הוא 22% מההוצאות.

תקותנו, כי משפחות וידידי בתי האבות בארץ ובחו"ל, מקימי בניני בתי-האבות על שמם לברכה, ימשיכו בקשר הנפשי עם משפחת הילדים הנצולים שבמוסדותיהם — מוסדותינו, ויושיטו יד אמונה להתגבר על הקשיים התקציביים וליצור מקור יציב לכסוי גרעון ניכר זה, לחנוכם וגדולם של ילדי ישראל, בנים השבים לגבולם, בבתי האבות שע"י ישיבת פוניבז' לברכה.

ב. ז. דויטש,
מזכיר כללי

MAINTENANCE BUDGET FOR THE YEAR 1957-58

The following budget is based on the Statement of Revenue and Expenditure for the year 5716-7 (1956-7). In the light of the increase in the number of children, which has been estimated to be an average of 375 during the financial year 5717-8 (1957-8), and in view of the increased costs of living and the continual rise in prices, we have increased proportionally the budgeted sums for the various items of expenditure.

We have also allowed for a parallel increase in the fixed revenues, both because of the increased number of children who will receive subsidies from the authorities, and because of the higher cost-of-living-allowances which are expected in the fixed subsidies to be received.

The subsidies received from Youth Aliya, the Ministries of Social Welfare and Defence, and the municipal authorities, for children who qualify for their support, are designed to cover only two-thirds of the costs of their maintenance.

Those private individuals who pay for the costs of children (social-welfare cases) in our institutions, are also usually only expected to pay at this same rate, that is two-thirds of the actual costs.

The estimated deficit for 5717-18 (1957-58) totals 69,320.- Israeli pounds, which is 22% of the expenditure.

It is our hope that the families and friends of the Batei-Avot in Israel and overseas, who erected the buildings of Batei-Avot, will continue to maintain their spiritual bond with the rescued children in our institutions, and will lend a faithful hand to help us overcome our budgetary problems and create a reliable source of revenue to cover this substantial deficit, for the sake of the education and upbringing of these Jewish children, who have found their home in the Batei-Avot of Ponevez Yeshiva.

B. Z. DEUTSCH
Gen. Secretary

ת ק צ י ב ה ח ז ק ה

הוצאות

ל"י	ל"י	
		א. הוראה והדרכה:
	22.765. —	1. שכר לסוד ושעורי עור
	2.430. —	2. שרותי חנוך לעיריית בניברק
	4.780. —	3. ספרים ומכשירי לסוד
	4.915. —	4. סיורים וקיפנה
	1.165. —	5. משחקים ופרסים
77.595. —	41.540. —	6. משכרת מחנכים, מורים ומדריכים
		ב. הזנה והוצאות מטבח:
	103.180. —	1. מצרכי מזון
	4.700. —	2. נו, דלק וחמרי מטבח
	1.000. —	3. פחת כלים וחקונם
138.120. —	29.240. —	4. משכרת עובדי מטבח ואפסנאות
		ג. כביסה והלבשה:
	8.780. —	1. מכבסה
	4.410. —	2. קניית בגדים וחקונם (*)
	4.915. —	3. חקוני ועלים
27.605. —	9.500. —	4. משכרת עובדי מחסן בגדים, נהוג ומחפרה
		ד. הוצאות על החניכים:
	10.335. —	1. רפוי (מסי קופת'חולים, הוצאות רפואיות והבראה)
	1.510. —	2. נקיון הנוף
	1.620. —	3. תפילין וחקונן
17.990. —	4.525. —	4. דמי כיס, דאר חניכים, חקון חפצים ונסיעות
		ה. החזקת בנינים וציוד: (**)
	5.125. —	1. חשמל (מאור וכח)
	6.720. —	2. פחת הרהום והציוד וחקונים
	10.355. —	3. בדק בית: חקונים, מלואים, חקונים ונקיון סינרי
38.435. —	16.235. —	4. משכרת עובדי נקיון וחצרנות
		ו. הוצאות כלליות:
	1.250. —	1. צרכי משרד, דאר ומלפון
	1.000. —	2. מודעות, הדפסות, נסיעות ושונות
	450. —	3. הוצאות בנקאיות
	3.325. —	4. בסוח לאומי לעובדים וקרן השואה
15.475. —	9.450. —	5. משכרת פקידים
2.000. —		ז. הוצאות בלתי נראות מראש.
317,220. —	ס"ה . .	

(*) עלית הנוער מעניקה ציוד בגדים לחניכים שבמסגרתה, ומשרדי הממשלה והרשויות המקומיות משתתפים ברכישת בגדים לילדים המסודרים על ידם.

(**) עיריית בניברק מספקת סים למסודותינו ללא תמורה.

ל ש נ ת ת ש י " ז - ת ש י " ח

ה כ נ ס ו ת

ל"י	ל"י	ל"י
-----	-----	-----

א. דמי החזקת ילדים :

1. הסוכנות היהודית לא"י

המחלקה לעלית ילדים ונוער :

72,600. —	דמי החזקה רגילים
75,600. —	לכסוי הוצאות מיוחדות
3,000. —	

2. משרדי ממשלה :

17,820. —	משרד הסעד
19,800. —	משרד הכסחון
1,980. —	

3. עיריות ומועצות מקומיות

4. יחידים

ב. הקצבות :

1. קופת חולים : השתתפות במשכרת חובש

2. קרן הדסה : לצרכי חנוך מיוחדים

ג. תרומות :

1. משפחות "בתי אבות"

2. תרומות נודבים בודדים

3. תרומות בשוה כסף

ד. גרעון

317,220. —	ס"ה
------------	-----

FOR THE YEAR 1957 - 58

REVENUE

	<u>IL.</u>	<u>IL.</u>	<u>IL.</u>
1. Subsidies for the maintenance of the children :			
I. The Jewish Agency, Division for the immigration of children and youth :			
Normal maintenance subsidies	72,800. —		
To cover special expenses	<u>3,000. —</u>	75,600. —	
II. Government offices :			
Ministry of Social-Welfare	17,820. —		
Ministry of Defence	<u>1,980. —</u>	19,800. —	
III. Municipalities and Local Councils . . .		46,200. —	
IV. Private individuals		<u>82,800. —</u>	224,400. —
2. Grants :			
I. Kupat Cholim : participation in wages of nurse		550. —	
II. Keren Hadassah: for special educational purposes		<u>450. —</u>	1,000. —
3. Donations :			
I. From the families of Batei-Avot		15,000. —	
II. Individual philanthropists		2,000. —	
III. Donations in goods		<u>5,500. —</u>	22,500. —
4. Deficit			69,320. —

TOTAL . . 317,220. —

MAINTENANCE

BUDGET

EXPENDITURE

	<u>IL.</u>	<u>IL.</u>
1. Tuition and Training :		
I. School expenses and special lessons	22,765. —	
II. To Bnei-Brak municipality for educational services	2,430. —	
III. Books etc.	4,780. —	
IV. Outings and summer-camp	4,915. —	
V. Games and prizes	1,165. —	
VI. Wages of educational directors, teachers and Madrichim	41,540. —	77,595. —
2. Provisions and Kitchen Expenses :		
I. Foodstuffs	103,180. —	
II. Gas, fuel and kitchen requirements	4,700. —	
III. Depreciation of utensils and repairs	1,000. —	
IV. Wages of kitchen and provision-store staff	29,240. —	138,120. —
3. Washing and Clothing :		
I. Laundry	8,780. —	
II. Purchase of clothes and repairs *)	4,410. —	
III. Shoe repairs	4,915. —	
IV. Wages of clothes' store, ironing and sewing-room staff	9,500. —	27,605. —
4. Expenses for Pupils :		
I. Medical expenses Kupat Cholim tax, medical costs and convalescence	10,335. —	
II. Hygiene	1,510. —	
III. Tefilin and repairs	1,620. —	
IV. Pocket-money, post, repairs to belongings and journeys	4,525. —	17,990. —
5. Maintenance of Buildings and Equipment : **)		
I. Electricity lights and power	5,125. —	
II. Depreciation of furniture and equipment and repairs	6,720. —	
III. Repairs to buildings, and sanitation	10,355. —	
IV. Wages to cleaners and groundsman	16,235. —	38,435. —
6. General Expenses :		
I. Office requirements, post, telephone	1,250. —	
II. Advertisements, publications, journeys and sundries	1,000. —	
III. Bank charges	450. —	
IV. National Insurance	3,325. —	
V. Wages of office-staff and bookkeeper	9,450. —	15,475. —
7. Unforeseen Expenses		2,000. —
	<u>TOTAL . .</u>	<u>317,220. —</u>

*) Youth Aliya provides clothing for children educated under its program, and the government Ministries and local authorities participate in the acquisition of garments for children supported by them.

**) The Municipality of Bnei-Brak supplies water to our institutions free of charge.

סודר ברפוס לוריא, חליאביב, רח' דיונון 68, מל. 25473
נדפס ב.גרפיקה־בצלאל' בע"מ, לימו אופסם
חליאביב, רח' התעשיה 10, מלפון 66257, ת.ד. 2529